RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

http://aerandria.net
#aerandria@irc.irchighway.net

Aerandria
we want vampires!

Himitsu no Himegimi Uwasa no Ouji Chapter 00!

Scanner: windindarkness Proofreader: Eilka

Translator: Asahina Editor: Teresapham

Quality Control: Lacaille

The moment I saw a chapter of this, I knew we were going to scanlate it. It was cute, with a fantasy/medieval theme, has romance and a prince. What more could you ask for? XD

-Lacaille

PRINCESS, PROMISE ME
YOU'RE NOT ALLOWED TO APPROACH THE PRINCE OR TALK TO HIM.
YOU WILL HAVE ONE LOOK AT THE PRINCE OF GALNIA KINGDOM
THAT'S ALL.
BECAUSE YOU'RE NOT SUPPOSED TO BE HERE...
IT'S ALL RIGHT, I KNOW THAT ALREADY
RIGHT NOW, I'M THE GRANDSON OF A DIPLOMAT YOU
THAT'S FINE, RIGHT?

40P
Secret Princess
Rumored Prince
Kauta Mato

The kingdoms of Roochen and Galmia have been engaged in war for a long time.
It's only recently that peace has officially been established
The old man told me that diplomats go back and forth only once in a while.
Galmia Castle
It's already been three days since I came to this country...
The one that I want to see still hasn't shown up.
I heard that he's quite wasteful,
and he always visits one place after another.
As expected...

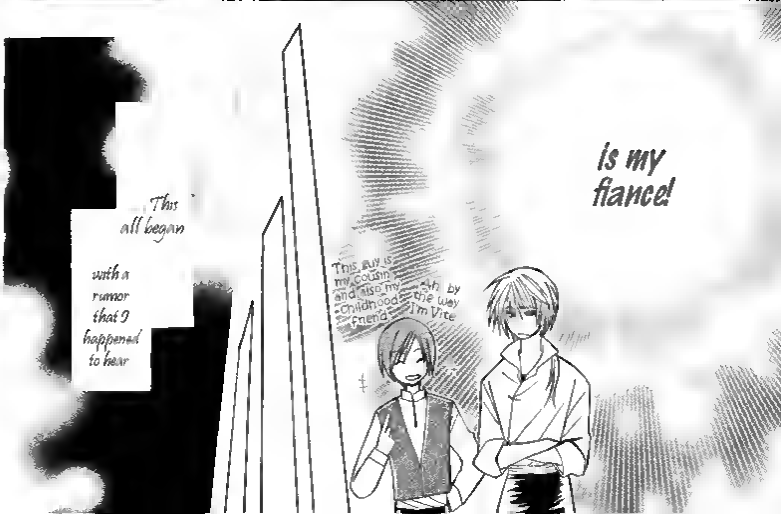
...I should probably give up the idea...
steps on
HMM?
I STEPPED ON SOME-THING
!!
A leg?!
EH?
trip
WAH!
AH!

THUD
!
It doesn't hurt?
freeze
WHO ARE YOU?

RUSTLE
RUSTLE
HUH? IZZY?
YOU'RE BEING ATTACKED? LOOKS LIKE FUN
I-
I'M SORRY! I DIDN'T THINK THERE'D BE ANYONE HERE...
A-
Flustered
I JUST... I FELL!
ATTACKED?
THAT'S NOT IT!
WHATEVER, JUST HURRY UP AND GET OFF ME
You're heavy
I'm sorry!
What should I do?

It looks like he's really mad...
SO, WHO ARE YOU?
WHAT ARE YOU DOING HERE?
twitch
twitch
Pat
Pat
I-I WAS SENT HERE FROM ROOCHEN
I'M AL, A RELATIVE OF CIEL GORTON
MY GRAND-FATHER IS ATTENDING A MEETING, SO I'M TAKING A WALK IN THE GARDEN
OH, YOU'RE BEING LEFT ALONE?
Poor little boy
SHALL I SHOW YOU AROUND THE PALACE?
EH?
IT'S FINE, RIGHT?
DO WHAT-EVER YOU WANT
YOU'RE COMING ALONG TOO
IF YOU HAVE TIME TO TAKE A NAP HERE, YOU SHOULD BE FREE, RIGHT?
Point

annoyed
ENTERTAINING GUESTS IS A PART OF YOUR JOB, ISN'T IT?
CROWN PRINCE IZZY
STOP CALLING ME THAT.
!!
No way!
thump
Then this guy


is my fiance!
This all began with a rumor that I happened to hear
This guy is my cousin and also my childhood friend. Oh, by the way I'm Vito

HEY, HAVE YOU HEARD?
ABOUT THE ENGAGEMENT BETWEEN ZOOCHEN AND GALNIA!
OF ALL PEOPLE, SHE HAS TO BE ENGAGED TO THAT PRINCE OF SUCH HORRIBLE REPUTE...
PRINCESS ALDINA IS SO PITIFUL.
OLD MAN, AM I BEING MARRIED TO GALNIA?
IS IT ALREADY DECIDED?
NO, PRINCESS
IT'S STILL BEING CONSIDERED
GALNIA IS A RICH COUNTRY, BUT IT'S STILL AN EMERGING NATION WITH LITTLE HISTORY..

PRIN-
CESS...
...MY FATHER
DOESN'T CARE ABOUT SUCH THINGS DOES HE?
THERE ARE SOME PEOPLE WHO SAY THAT IT'S NOT SUITABLE
FOR THE PRINCESS OF ROOCHEN, A COUNTRY WITH OLD TRADITIONS, TO BE MARRIED INTO GALNIA
OLD MAN.
AT LEAST, I WANT TO SEE WHAT HE'S LIKE,
I WANT TO HAVE A LOOK AT THE PRINCE OF GALNIA
AND PRE-
PARE
MYSELF

Not many people pass by the east building, so it's easy to get lost there.
"Stupid, and doesn't worry about causing troubles for people around him."
Over there is the chapel
"Self-centered and irresponsible."
The more I ask, the more horrible rumors I hear about him.
HEH,
SO IT'S YOUR FIRST TIME COMING TO A FOREIGN COUNTRY, AL
YOU'RE A BOY WHO'S LIVED A SHELTERED LIFE
WELL, SHALL WE GO OUT TO THE TOWN TOMORROW, THEN?
EH?
BUT I CAN'T LEAVE HERE...
IT'S ALL RIGHT, IT'S ALL RIGHT!
IT'S DECIDED, THEN!

thump
knock
knock
The next day
What should I do? These are beyond my intentions
Ehhh?!
EH?
AL.
This voice...
AH,
WAI-
The old man is going to get mad at me
um...
WHAM
CLICK
LIKE WE SAID YESTERDAY WE'RE GOING INTO TOWN TODAY
ARE YOU REA-
Hold on, I'm not dressed yet!
I-I'LL GET DRESSED RIGHT AWAY
CAN YOU WAIT FOR ME OUTSIDE MY ROOM?
OK
YOU JUST WOKE UP?
You're late
"Wham"

Right now, I'm just an ordinary boy!
There's no way my true identity will be exposed!
Calm down, Aldina!
Uwaaah
Ehh?!
It's just me and the prince?!
Sorry
Well, sorry
I'll be the one showing you around.
VITE GOT STUCK WITH HIS ADMINISTRATIVE JOB, SO HE'S TO DO P. PER- WORK FOR THE REST OF TODAY.
CLOSE
THERE ARE SO MANY PEOPLE...
NOISY
NOISY
What's that?
wander
wander
IT'S THE TOWN AFTER ALL.
IF THERE'S ANYTHING YOU WANT
Itch

GRAB
HEY! DON'T WANDER AROUND ON YOUR OWN LIKE THAT! WE'LL BE SEPARATED
CHA
CHA
DON
DON
AH, SORRY, THERE ARE SO MANY UNUSUAL THINGS, SO
AH!
WHAT'S THAT?
THEY'RE JUST STREET PERFORM-ERS
WOW, THIS IS THE FIRST TIME I'VE SEEN THAT
happy

!
AM I BABY-SITTING OR WHAT?
DAMN IT!

TAP
TAP
Wah
TAP
HEY! HOLD ON!
WAIT, DON'T RUN!
Listen to me!

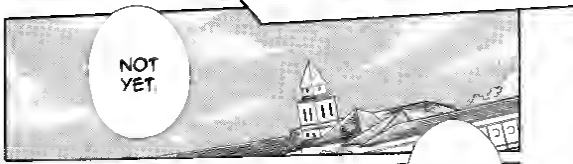
It's full of things I've never seen before.
Wow.
Ah,
how cute.
There are so many
sparkle
sparkle
sparkle
sparkle
STARE
But I don't have any money.
WHICH ONE?
um...
This one!
points
KA-CHING
THANK YOU!

A SOU-VENIR?
CLANG
Hair ornament
MY SISTER PROBABLY WILL LIKE THIS
♪ AH, YES! THAT'S RIGHT
IT'S A LOCAL HANDICRAFT YOU MAY NOT SEE THESE IN ROOCHEN

THANK YOU VERY MUCH

IT'S CHEAP STUFF
NO,
I THINK SHE WILL BE VERY, VERY HAPPY
Turns away

but somehow, I feel really happy.
If I go back to Roochen, I can have as many ornaments as I want,
REALLY.
Hey
Don't run
Ah
What's that?
Like I said don't run!!
tap
tap
tap
tap


NOT YET

NOT EVERYTHING HAPPENS AS I WANT IT TO
I-IT CAN'T BE HELPED
SO YOU STILL HAVEN'T SEEN THE PRINCE?
That's true
sigh
I'm sorry, old man.

YEAH, SORRY, BUT WE CAN'T TAKE YOU OUT TO PLAY
YOU TWO HAVE TO WORK TODAY?
OK
I DON'T MIND YOU STAYING HERE THOUGH
YOU CAN HELP US OUT, TOO.
Just a bit more...
WHAT DID YOU HEAR ABOUT ME?
thump
..I HEARD THAT YOU ALWAYS PLAY AROUND.
IZZY-SAMA,
SOMEHOW, YOU'RE COMPLETELY DIFFERENT FROM THE RUMORS I'VE HEARD ABOUT YOU
!!
All right~
Get to work right now!
HOW CAN YOU MAKE A GUEST WORK FOR US?

Listen!
YEAH, IT'S WRONG!
MOST OF THE TIME, WHEN HE'S NOT IN THE CASTLE, HE GOES TO INSPECT HOW THE LAND IS MANAGED.
HE VISITS FARMS AND HARBORS AND SUCH IT'S ALL WORK!
?
IT'S WRONG?
IT'S TOTALLY WRONG
MOST OF IT IS TRUE.
Disguising himself?
EH?
WHY?!
EH?
HE DISGUISES HIMSELF WHILE GOING,
SO IT GETS COMPLICATED
Everyone treats him like a spoiled who just wants to play around
HE WON'T FEEL SATISFIED IF HE DOESN'T CHECK OUT EVERYTHING WITH HIS OWN EYES.
IF I'M TREATED AS A "GUEST, I WON'T KNOW WHAT REALLY GOES ON A THOSE PLACES
SULK

BUT THEN YOU'LL BE MISUNDERSTOOD BECAUSE OF THE RUMORS!
YOU SHOULD JUST TELL EVERYONE THE TRUTH
IT'S NO BIG DEAL
AFTER ALL, THEY'RE JUST RUMORS
With his own eyes...
THEY ONLY SHOW ONE PART OF ME.
.....!
This guy...
There's something about him that's very stable.
As a prince,
he's unshakeable.
as the successor to the throne,

I don't have that in me.
Pat
TALKING ABOUT RUMORS... AL!
IS THE PRINCESS OF ROOCHEN A BEAUTY?!
SHOCKED
AL!!!
WHAT IS SHE LIKE?
WE DON'T HAVE ANY INFO ABOUT HER, EXCEPT THAT SHE'S A "PRINCESS IN A SECLUDED ROOM."
Mien
Cute
W-Why?
blush
S-
SHE'S NOT A BEAUTY AT ALL!
LEY
LLY
REALLY, NOT IN THE LEAST!
DO YOU HAVE TO BE THAT IN-TENSE?
YES!
SHE'S SHORT, NOT SMART
SHE'S CALLED A "PRINCESS IN A SECLUDED ROOM," BUT THAT'S ONLY IN NAME
And she's right here
What should I do?
The one who's not suitable for him is actually...
KU.

kuku
DO PEOPLE NORMALLY INSULT THEIR OWN COUNTRY'S PRINCESS SO MUCH?
thump
He's laughing!
ISN'T SHE YOUR FIANCEE?
HA! HA!
IT'S NOT A LAUGHING MATTER, YOU KNOW?
Even if you think so you shouldn't say it out loud.
IT DOESN'T MATTER
thump
SINCE I DON'T INTEND TO MARRY HER.
HUH?
REALLY?

I see...
That's it.
There's also the possibility that he will turn it down.
CLOP
THEY SAID THAT WE SHOULD USE OUR RECENTLY ESTABLISHED PEACE AS THE OPPORTUNITY
I THINK THE OFFERS HAVE BEEN MADE FORMALLY
..BUT IT'S TOO TROUBLESOME
EVEN IF IT BECOMES OFFICIAL, I'LL JUST DECLINE IT
CLOP
CLOP

Anyway,
where am I?
FLINCH
WHO ARE YOU?
WHAT ARE YOU DOING THERE?
?!
...AL?
Ohhew
IZZY-SAMA
WHAT'S WRONG? WHY ARE YOU HERE SO LATE?
UM... I COULDN'T SLEEP, SO I STARTED WALKING AROUND, BUT IT SEEMS THAT I GOT LOST
PEOPLE WILL FIND YOU SUSPICIOUS IF YOU WANDER AROUND SO LATE AT NIGHT
BE CAREFUL
You're a foreigner
EH?
AH, OK!
GASP
You're right!

Ah,
he breathed a long sigh.
MY FATHER IS SURPRISED WITH ME, TOO, SINCE I'M TOO SLOW
YOU'RE SO PRONE TO DANGER.
EVEN IF YOU'RE A BOY WHO'S LIVED A SHELTERED LIFE, THERE SHOULD BE A LIMIT TO IT.
SIGH
wear the dresses that I'm provided,
and put on the gems that I'm given.
He only wishes for me to meekly reside inside the castle
SINCE I'M USELESS ANYWAY,
HE SAID THAT I SHOULD JUST BE AN OBEDIENT BOY

EVEN IF I LISTEN TO WHAT HE TELLS ME TO DO,
THE FACT THAT I'M NOT NEEDED
DOESN'T CHANGE
In the end,
I'm just to be married off somewhere, like a tool.
I cannot do anything according to my own will.
PAT

DON'T LOOK AS IF THE WORLD'S ENDING.
SORRY, I DIDN'T MEAN TO DO THIS.
pat pat
Ahem
LET IT GET YOU DOWN
DON'T
ISN'T ALL THERE IS TO YOUR LIFE
GARNERING YOUR FATHER'S APPROVAL
YES, THANK YOU VERY MUCH
It seems that
he's not especially good at comforting people.

This guy
isn't a self-centered prince;
he's someone who's gentle and a bit clumsy.
UP AHEAD ARE THE GUEST ROOMS.
YOU SHOULD BE FINE WITH THE REST, RIGHT?
YES, THANK YOU VERY MUCH
Deceiving him... is so painful.
I SHOULD FINISH ALL OF MY WORK BY TOMORROW
IS THERE SOMEWHERE YOU WANT TO GO?
I DON'T MIND GOING FAR AWAY OR FISHING
WELL, JUST THINK OF SOMETHING
Ok
IZZY-SAMA.

UM...
But, his gentleness,
He bought a hair ornament for me.
HMM?
He treated me kindly.
isn't for "Princess Aldina."
"It's so troublesome."
throb
IT'S NOTHING
GOOD NIGHT
If I tell him the truth...

...he will probably scorn me
...as a stupid princess.
Flio
VITE
ABOUT AL
IZZY
There you are
CLICK
AH, YOU'VE HEARD? IT WAS SO SUDDEN. I WAS SURPRISED AS WELL
?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
HE SENDS HIS REGARDS TO YOU
HUH?
WE'RE TALKING ABOUT AL, RIGHT?
Hurriedly, too
HE WENT BACK TO ROOCHEN THIS MORNING...
OH? THAT'S NOT WHAT YOU WANTED TO TALK ABOUT?

WHAT DID YOU SAY?
SLIGHTLY
?
EH?
LIKE I SAID, HE RETURNED BEFORE HIS GRANDPA
HE DIDN'T SAY ANYTHING ABOUT THAT LAST NIGHT
Last night ?!
MAYBE HE SUDDENLY HAS SOME URGENT BUSINESS TO TEND TO?
HOLD ON
CLOP
HEY! WHERE ARE YOU GOING?
SLAM
WELL,
HE CERTAINLY LOOKS CUTE FOR A BOY, BUT..
HIS REPUTATION IS HEADING STRAIGHT DOWNHILL..
I don't care anymore
?!
NOISY
SLAM
WHAT'S WRONG, PRINCE?
WE'RE IN THE MIDDLE OF A MEETING
SIR GORTON
BAM

IF I'M NOT MISTAKEN, SIR GORTON, YOUR ONLY SON
HE'S MY INCOM-PETENT GRANDSON WHAT
HAVE YOU MET HIM?
Is that why she suddenly went back?
WHO'S "AL?"
YES
THIS IS THE FIRST TIME WE'VE MET
HAS THREE BOYS
SO,
WHO'S
THAT GIRL?

I'M FINE
I'M ONLY A LITTLE TIRED
PRIN-CESS, YOUR FACIAL COLOR DOESN'T LOOK GOOD
I won't ever see him again.
I'm sure
...Ever.
RUN
RUN
PRIN-CESS!
LET ME CHANGE YOUR DRESS FOR YOU
HIS HIGHNESS IZZY FROM GALNIA WANTS TO MEET YOU
?
YOU'RE BEING LOUD.
PRIN-CESS!
WHAT'S WRONG?

ZA
noisy
noisy
Please Lunch!
GASP
!
I CAN'T MEET HIM!
CLATTER
NO WAY?!
THAT CAN'T BE TRUE!
What should I do?
. ALDINA ST. FENSEL ROOCHEN
THERE S
NO MISTAKE, RIGHT?

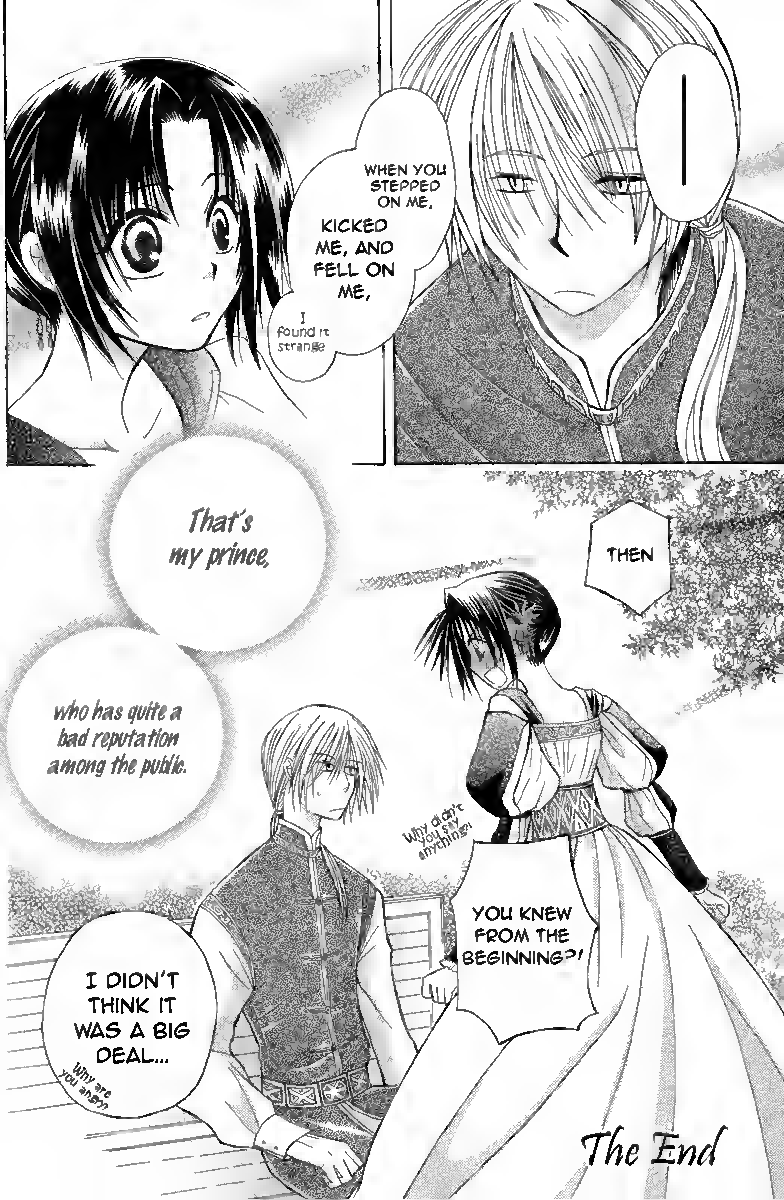
He's angry
...!
JUST WHAT WAS YOUR INTENTION?
clop
I'm scared!!!
I'M EXTREMELY SORRY!
I ABSOLUTELY DIDN'T MEAN TO INSULT YOU
I DON'T KNOW ABOUT THAT
clench
AL,
WHY DID YOU LEAVE MY COUNTRY, AS IF TO RUN AWAY FROM ME?
YOU LIED ABOUT YOUR IDENTITY, AND WHY YOU CAME TO GALN!

THAT NIGHT,
DID YOU STOP WHEN YOU WERE ABOUT TO TELL ME SOMETHING?
thump
JUST WHY DID YOU GIVE UP ON ME?
IF I'M A BOTHER TO YOU, JUST TELL ME NOT TO GET INVOLVED WITH YOU,
JUST TELL ME TO LEAVE YOU ALONE!
THERE WAS NO NEED FOR YOU TO RUN AWAY!
IF THERE'S SOMETHING YOU WANT TO SAY TO ME,
THEN TELL ME CLEARLY, ALDINA
This guy...

...makes decisions
after seeing with his own eyes.
I LOVE YOU.
As long as I wish for it...
drip
I'M SORRY
PLEASE
DON'T HATE ME...

...I GOT IT.
After that,
the reports exchanged between the two countries were disastrous

whisper
SO,
THE PRINCE OF GALNIA INTRUDED ON A MEETING AND THREATENED A MESSENGER FROM ROOCHEN, CORRECT?
whisper
I HEARD THAT HE FORCED HIM TO AGREE TO THE ENGAGEMENT
OH, MY
PRINCESS ALDINA IS SO PITIFUL!
I'M SORRY
BECAUSE OF ME, A STRANGE RUMOR WAS STARTED
PAT
DON'T LET IT BOTHER YOU.
...He's arrogant, and he goes with his own pace.
IZZY-SAMA
blush
IT'S MOSTLY TRUE ANYWAY
WHEN DID YOU REALIZE THAT I WAS A GIRL?


I
WHEN YOU STEPPED ON ME,
KICKED ME, AND FELL ON ME,
I found it strange
That's my prince,
who has quite a bad reputation among the public.
THEN
YOU KNEW FROM THE BEGINNING?!
Why didn't you say anything!
I DIDN'T THINK IT WAS A BIG DEAL...
Why are you angry?
The End

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

http://aerandria.net
#aerandria@irc.irchighway.net

Aerandria
must... escape... fangirls...

Himitsu no Himegimi Uwasa no Ouji Chapter 002

Scanner: windindarkness Proofreader: Eilka

Translator: Asahina Editor: teresapham

Quality Control: Lacaille

A prince recruiting a prince?! Pffft... Better yet, a prince recruiting a princess! XDDD

~Lacaille

Secret Princess
Rumored Prince
Kauta Mato

Princess Aldina of Roochen has been chosen as the fiancee of Prince Izzy of Galma
It so happened that the hostile relationship between the two countries ended, and peace was re-established
I FEEL SO SORRY FOR OUR PRINCESS
SHE CANNOT HELP IT. IT'S FOR THE SAKE OF OUR COUNTRY
Everyone believes that this is only a political marriage.
How ew...
EH?

"In actuality, it's a little bit different.
AROUND THIS TIME,
THERE'S A FESTIVAL IN A TOWN NEAR THE BORDER OF THE KINGDOM OF JESHECA.
DO YOU WANT TO GO TOGETHER?

Really
No matter what it takes
I'll protect you
I'M GOING!
ABSO-LUTELY!
BLUSH
I-
princess

I snuck into Galnia to have a look at him. That happened a few months ago.
After learning
of my engagement to Prince Izzy, who has a very bad reputation,

In the end, I found out that all the rumors about him were just misunderstandings,
and after overcoming many complications
we decided to be engaged, of our own will.
AND THEN
The prince himself goes to observe several places
I was nearby so I dropped in to see you
I'll have to depart again very soon!
This is his first invitation after our engagement
He's always busy with one thing or another.
The ceremony won't take place for a while longer.
While he's working, he only comes to visit me when it's convenient..
I'm so happy!
happy
JESHECA KINGDOM
MARTET TOWN

IZZY-SAMA,
WHAT'S THAT?
NOISY
IT'S A FLOWER WAGON FOR THE PARADE
WHEN THE TIME COMES, THE LEADING ENTERTAINERS OF THE FESTIVAL WILL GET ON IT AND PARADE AROUND THE TOWN
NOISY
THE PEOPLE WEARING THOSE COSTUMES...
THEY'RE MOST LIKELY THE PEOPLE OF THIS TOWN IT APPEARS THAT THEY'LL WELCOME THE SIGHTSEERS ALL OVER TOWN
I SEE...
noisy noisy
GLOOMY
BY THE WAY,IZZY-SAMA,
WHY AM I DRESSED UP AS A BOY AGAIN?
The old man said that this was your idea
!!
THERE'S A MARTIAL ARTS TOUR-NAMENT TODAY
Martial Arts Tournament?
IT'S LIKELY THAT UNSCRU-PULOUS PEOPLE WILL GATHER THERE
IT'S A SAFETY MEASURE JUST IN CASE

It's our first date...
EH?
THE TOUR-NAMENT..
ARE WE GOING... TO WATCH IT?
THERE'S SOME TIME BEFORE THE TOURNAMENT STARTS LET'S HAVE A LOOK AT THE MAIN PART OF THE TOWN OVER THERE
YOU'RE SNEAKING OUT OF YOUR CASTLE RIGHT NOW, SO IT'S FINE, RIGHT?
That's true, but,
SORRY, BUT I'M NOT VERY GOOD AT THAT KIND OF THING
NO, THAT'S NOT..
It's more fun to cheer them on if someone you know is participating anyway
SO YOU WANT ME TO PARTICIPATE?
Not at all!
Ui!

I'LL EITHER HAVE TO ASK THEM TO WORK FOR MY COUNTRY, OR NEGOTIATE WITH THEM
IF I FIND A FEW TALENTED PEOPLE,
Hmm?
YEAH, EVEN WATCHING REQUIRES SOME EFFORT
PHEW
IT'D BE HORRIBLE IF YOU GOT HURT.
No
THERE ARE LOTS OF OTHER SPECTATORS WHO HAVE THE SAME PURPOSE
Huh?
Then,
IT SEEMS THAT TALENTED PEOPLE ARE HARD TO FIND EVERY-WHERE...
this is just "taking the opportunity to go out while working?"

AH!
SMACK
WH
AM
TAP
TAP
This guy—
E-
...!
In the first place the guards of these days
Even so...
I'm sorry I bumped into you
ARE YOU ALL RIGHT?
Yeah
Noisy
Noisy
Big brother
THANK YOU, BIG BROTHER!
TAP
TAP
TAP
SIGH
I really
shouldn't feel so down just because of something like this.

clench
so, for someone like me, who can't do anything for him..
I know that he doesn't talk much,
and he's really serious toward his job,
...I can't tell him
I
I see
I won't come back again for another month
that I am lonely or worried when I'm unable to see him.
Don't be upset, Aldina!
Not here
SMACK
IZZY-SA
No matter the reason,
That's right!
it doesn't change the fact that today, he asked me out.

NOKY
NOKY
Hey, don't just stand there
EH?
EH?
Ehh?!
We got separated?!
Swept along by the crowd,
I don't even know which way I came from anymore.

WHAM
!
thump
...Izzy-sama... thump
HUM?
WHAT? YOU LOOK LIKE YOU'RE ABOUT TO CRY, LITTLE BOY
ARE YOU LOST?
AH,
I'M SORRY
noisy
HEY, HEY
DON'T SPACE OUT, BRAT
noisy...
"Unscrupulous people will gather..."
TAUM
HEY!
...!
WE'LL NEED PAYMENT, THOUGH
Hahaha
SHALL WE SHOW YOU THE WAY AROUND?

APPROACH
ARE YOU PEOPLE
GOING TO PARTICIPATE IN THE TOURNAMENT?
HUH?
A BRAT?
SO WHAT?
grin
Wait, wait
I CAME TO GIVE YOU SOME ADVICE
?
WHAT?!
IT'S NOT A STAGE FOR HOODLUMS LIKE YOU TO TAKE PART IN
wahaha
NOT AS LONG AS I'M AROUND!
whack

THUD
Heeeey!
W-
What's with these people?!
What are you done bastards?
Wahaha
THWACK
whack
A BRAWL
SUDDENLY TURNED INTO
YOU'RE JUST AS YOU LOOK!
YOU HAVE POOR QUALITY!
pat
NOISY
Don't show off. You're totally beaten
pat
THREE PEOPLE ON TOP OF EACH OTHER
In the blink of an eye
Wah
SERIOUSLY, HOW BORING
AH,
ARE YOU ALL RIGHT, SHORTIE?
...This guy...
Y-
YES.
Thank you very much.
wave
wave
覚先

BYE.
"I need to negotiate if I find someone talented."
He looks like an amateur, but he's pretty strong.
Hmm... so I feel
YAUK
GASP
!
BE CAREFUL
THERE ARE LOTS OF PEOPLE LIKE THEM HERE
DO YOU HAVE A LITTLE TIME?
Huh?

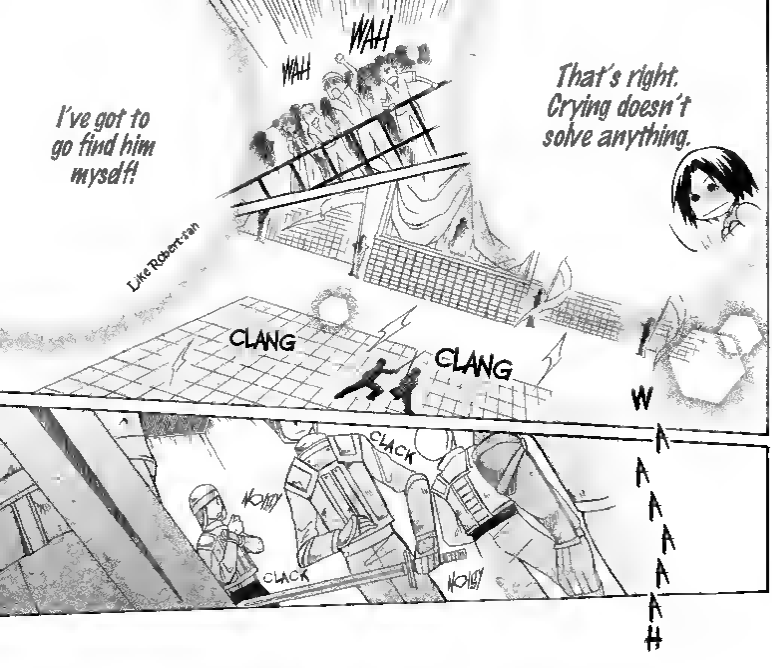
I'm such an idiot.
I got separated from Izzy-sama in the first place. Why do I even bother to scout people for him?
Um.
ROBERT-SAN,
PLEASE FORGET ABOUT IT ALREADY
Ahahaha
BLUSH
THIS IS
THE FIRST TIME I'VE BEEN HIT ON BY A GUY.
MOREOVER IT'S A LOST KID!

Anyway,
You're all right? The parade already started.
It'll be hard to find your companion in such a crowd, you know?
Izzy-sama...
You're right
Erin
Stare
Finch!
Yup!
Please
Don't get too close to me
Well, that's fine, but
C-
Could it be that he found out I'm a girl?!
Hmm...
Stare
?
Huh ?!
What are you saying all of a sudden?
You're so cute!
Squeeze!
Wow

What kind of person is he?!
It's as if he's trying to take in a puppy or a kitten
IF YOU CAN'T FIND YOUR COMPANION, AND REMAIN A LOST KID, YOU CAN COME TO MY PLACE
I'LL BRING YOU UP!
NO, UM..
I CAN'T DO THAT
I'm grateful for your concern though
Ah
I got turned down
I like you, since you're cute
PLEASE DON'T DO THAT FOR ME!
Please participate
WELL,
I DON'T REALLY CARE. THE LEVEL OF THIS TOURNAMENT SEEMS LOW ANYWAY.
I made a preliminary inspection.
WAVE WAVE
EH?!
IT'S A PAIN IN THE BUTT ANYWAY. MAYBE I JUST WON'T PARTICIPATE ANYMORE.
Hmm
THEN WE'LL LOOK FOR HIM!
THEN AGAIN, THERE'S NOT MUCH TIME UNTIL THE TOURNAMENT STARTS.

...This guy..!
I wonder why,
...he's totally different.
THUMP
FOR ME,
IT'S MEANINGLESS IF I DON'T HAVE ANY STRONG OPPONENTS
SO I DON'T MIND ACCOMPANYING YOU, AL.
IT'S NO PROBLEM.
SURPRISED
AL?
But he resembles Izzy-sama.
I wonder if he's worried right now.
HEY, HEY, WHAT'S WRONG?!
IT'S ALL RIGHT, WE'LL FIND HIM RIGHT AWAY
SNIFF
WIPE
WIPE

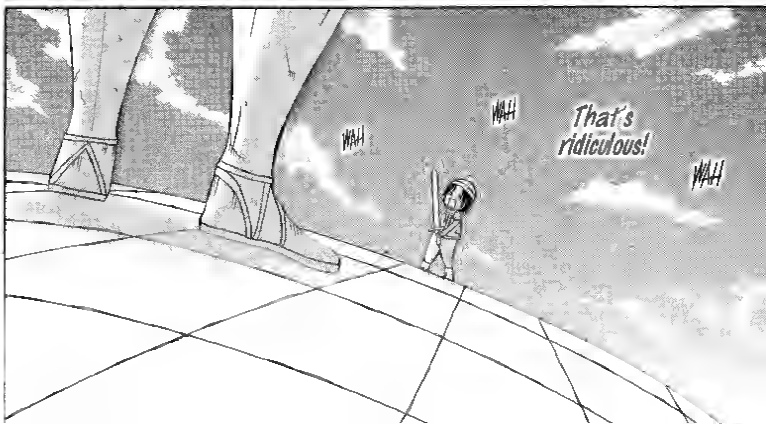
If we can be together,
it doesn't matter what the reason is...
I was preoccupied with something trivial,
and lost sight of what's important to me.
AH, THAT'S RIGHT.
YOU'RE... YOU'RE RIGHT
YOU CAN MEET HIM IF WE GO TO THE STAGE?
THEN, MAYBE
SNIFF
...YES
YOUR COMPANION CAME TO WATCH THE TOURNAMENT AS WELL, RIGHT?
Even though we only just met,
he's really nice to me.
!!!
Hes fast
TAP TAP TAP
WE'LL DEFINITELY FIND HIM!
ALL RIGHT!
STRIKE WHILE THE IRON IS HOT!


WAH
WAH
I've got to go find him myself!
That's right. Crying doesn't solve anything.
Like Robert-san
CLANG
CLANG
CLACK
CLACK
WAAAAAAAH

EH?

NOISY
NOISY
SO,
I DON'T THINK YOU'LL BE ABLE TO FIND HIM SO EASILY.
IN THE END, THERE ARE LOTS OF PEOPLE AROUND THE STAGE, RIGHT?
LIKE I SAID, I THOUGHT ABOUT THIS.

WELL...
IF IT TURNS UGLY, YOU JUST HAVE TO SAY "I LOST!"
IF YOU STAND OUT *HERE*, IT'S YOUR VICTORY!
IF THINGS GO WELL, YOUR COMPANION WILL FIND YOU HIMSELF!
WHAT A PERFECT PLAN!
YUM
shake shake
UM...
PUT...
DIRECT HIT


WAH
WAH
That's ridiculous!
WAH

THUMP
WELL,
I'LL END THIS QUICKLY
Good luck~
THUMP
WAH
WAH
ARE YOU SCARED ALREADY, LITTLE BOY?
JUST WHAT DID YOU COME HERE FOR?
WAH
Today,
I came to see the festival,
together with Izzy-sama.
I'm so scared,
that I can't spea-
THUMP
WHOOSH

!!
CLACK
CLANG
WHAT'S WITH YOU, BASTARD?!
WE'RE IN THE MIDDLE OF A MATCH HERE!
DON'T MOVE
HUH?!
WHOOSH
THWACK

YOU SHOULD
AT LEAST BE ABLE TO TELL THAT YOUR OPPONENT HAS NO FIGHTING SPIRIT.
STUPID PEOPLE
SHOULD JUST WITH-DRAW!
CLOP
CLOP
...!
click
YES, SIR!
TOON
TOON
Uuuuh

IZZY-SAMA!
DRIP
DROP
DASH
AL!
WHY ARE YOU?
HOLD ON
He came here for me.
?!
FOR A MOMENT!!!
HUH?
YOU'RE NOT A PARTICIPANT IN THE TOURNAMENT, RIGHT?
BUT I SEE THAT YOU'RE NO AVERAGE MAN!
?

FIGHT WITH ME!
I found a strong opponent
I DECLINE
LET'S GO BACK, AL
O-OK
HOLDS TIGHTLY
?!
YANK
OOPS,
THIS BOY IS MY FIND!
Damn he turned me down so fast
leer
IT'S BEEN DECIDED THAT I WILL TAKE HIM HOME WITH ME!
N-
NO, IT HASN'T BEEN DECIDED, ROBERT-SAN!
Didn't I turn you down already?!

...
Swirled bra!
HEY, LET ME TALK WITH HIM!
Please!
NO WAY!
BICKER
BICKER
IF YOU WANT ME TO RETURN HIM-
PLEASE LET GO OF ME! WHY ARE YOU LOSING YOUR SELF-CONTROL?!
.....
How did it turn into this?
Are only fighters allowed to join in?
noisy
SOME KIND OF ENTER-TAIN-MENT?
noisy
WHAT'S THAT ABOUT?
noisy
Whatever, just hurry up and do it
If I can accomplish my purpose, I don't care what means I use!
ANYWAY! IF YOU WANT ME TO RETURN THE HOSTAGE,
FIGHT WITH ME!
I asked you to let go of me!
In front of ☆Izzy sama...!
ANNOYED
You were so kind to me!
But, I finally found one who will listen to me with a worthy purpose!

Srrrk
Al! Izzy!
Al! Izzy!
CAN I USE A SWORD?
YEP, THAT'S PERFECTLY FINE
AL, STAND BACK
PLEASE STOP, IZZY-SAMA!
!!
HE LOOKS LIKE THAT, BUT HE'S STRONG

Waaaah
THIMP
TCH!
CLANG
THIMP
Clang
ZAZA
TAKE THIS!
WHOOSH

CLANG
CLANG
NOW...
CLANG
THUMP

...YOU SHOULD BE SATISFIED, RIGHT?
STOP PESTERING ME
YEP
.....
WAAAH
WHAT ARE YOU DOING?!
THEY'RE CAUSING A RIOT! ARREST THEM!
Eh?
This isn't entertainment?
GEH
There so slow
Eh?
Waah
Lift

IZZY-SAMA!
JUMPS
IT'D BE TROUBLE-SOME IF WE GOT CAUGHT
WE'RE GETTING AWAY
BUT...

As usual, he's so taciturn.
I'm not capable in that kind of atmosphere
I'M NOT ESPECIALLY GOOD AT PERFORMING FOR OTHERS
..YOU SAID THAT YOU'RE NOT GOOD AT FIGHTING.
CLANG
ALP!
FLOPPY POW
giggle
THAT'S SO LIKE YOU
Ahh, but.
DON'T APOLOGIZE!
FLINCH
I'M SORRY FOR CAUSING YOU TROUBLE.
I'M FINE.

THUMP
AH...
THAT'S NOT IT
I SHOULD BE THE ONE TO APOLO-GIZE...
SIGH
I made him angry...
He's shaking
a little.

and yet,
He's this strong
holds tightly
I was worried about him!
AL?
I FORGOT
TO TELL YOU SOMETHING IMPORTANT!
let's go
Ah,
YES!
FOUND YOU!
STOMP STOMP
Same me...
ROBERT-SAN?!

I
HAVE TO SAY IT PROPERLY...
IF WE PART HERE,
WE WON'T EVER SEE EACH OTHER AGAIN, RIGHT?
DO YOU
WANT TO WORK FOR JESHECA?!
HUH?
RIGHT NOW, MY COUNTRY IS LOOKING FOR SOLDIERS WHO CAN WORK AS WELL-PREPARED FIREPOWER!
I only participated because of my hobby
I feel like I've heard this somewhere before
.....

Again
OF COURSE, YOU CAN BRING THAT KID WITH YOU, TOO!
AH!
SHALL I PAY YOU TWICE AS MUCH?!
Ran
ARE YOU EMPLOYED SOMEWHERE RIGHT NOW?
FOR SOMEONE WITH SKILLS LIKE YOURS, I CAN GUARANTEE THAT YOU'LL BE PROMOTED!
I KEEP GETTING REJECTED! DON'T YOU FEEL SORRY FOR ME?!
WHAT THE— YOU'RE BOTH TURNING ME DOWN?!
AND YOUR CONTACT ADDRESS!
AT LEAST TELL ME YOUR NAME!
DAMN IT!
I mean, I can't
That's right
SORRY
BUT I DON'T FEEL LIKE WORKING FOR ANYONE
Uuuh
What a straightforward approach!
I LIKE YOU!
WHY?
SO THAT I CAN CONTINUE TRYING TO PERSUADE YOU, OF COURSE!

PRINCE ROBERT!
PRINCE!!!
OUCHIE
He's mad
SO YOU'RE HERE!
HIS HIGHNESS ORDERED YOU TO CONTROL THE SITUATION!
PLEASE HURRY UP AND RETURN TO THE HALL!
Flinch
All right, all right...
Don't overdo it so just leave me
Prince?!
..ROBERT,
I'M IZZY FROM GALNIA.
AH~~~ THEY HAVE NOTHING TO DO WITH THIS SO DON'T MIND THEM
ANYWAY, THOSE PEOPLE..
Tch
Th-This world's

grin
YOU HAVE THE SAME NAME AS THE PRINCE WITH A BAD REPUTATION?
OR IS THAT AN ALIAS?
Ah
He hasn't found out yet
Hah.
OH, WELL,
LET'S MEET AGAIN, IZZY AND AL!
WAVE
WAVE
THE THIRD PRINCE OF JESHECA
IS A STRANGE GUY WHOSE HOBBY IS TRAVELING AROUND TO GAIN SKILL IN COMBAT
...THAT'S THE RUMOR I'VE HEARD
SO THERE'S A PRINCE WHO'S JUST AS HE'S RUMORED TO BE
SORRY
WE COULDN'T ENJOY THE FESTIVAL AT ALL
It's already time to go back
—

THE TOURNAMENT WAS LIKE THAT, TOO.
NOIGY
DID YOU DO YOUR WORK ALL RIGHT?
NOIGY
I ONLY TOOK THE OPPORTUNITY TO DO A LITTLE WORK
ALL OF THEM WERE OF BAD QUALITY
WHAT'S WRONG?
He "took the opportunity to do some work"
NO, IT WAS A LOT OF FUN
The prince and princess,
Are you for real?
THE MARTIAL ARTS TOURNAMENT, THAT IS!
whom everyone believes to be having a customary political marriage

PEOPLE WILL SEE US AS TWO GUYS HOLDING HANDS, YOU KNOW?
...are in love today as well,
all the while reducing their distance, little by little.
IT DOESN'T MATTER ANYMORE
Moreover
NOW I KNOW VERY WELL THAT SETUP DOESN'T EVEN SERVE AS INSECT REPELLENT
EH?
The End

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

Stop stalking us ! XP

Aerandria

http://aerandria.net

Himitsu no Himegimi Uwasa no Ouji Volume 01 Chapter 003

SOURCE: WINDINDARKNESS
TRANSLATOR: ASAMIA
PROOFREADER: ELIAA
EDITOR: AVARIAN & TERESA
QC: LACAILLE

I can't resist the chibi must not squish must not *squish, squish* /o/

- Lacaille

Secret Prince, Rumored Prince
Kauta Mato

I'm—
Aldina St. Fensel Roochen
THAT S-
A VERY UNACCEPTABLE HAIRSTYLE
YOU MADE A MISTAKE AND ACCIDENTALLY CUT YOUR HAIR?
YOU'VE ALWAYS BEEN THAT WAY, SINCE YOU WERE LITTLE, ALDINA
...
In order to announce the news of my engagement to the Prince of Galmia,
I've come to visit my grandmother, who lives alone in a castle by the lake.
YOU ARE THE PRINCESS OF ROOCHEN...

THERE'S NO NEED FOR YOU TO MATCH YOURS WITH HIS, IS THAT CLEAR?
NO MATTER HOW BAD YOUR FIANCÉ'S REPUTATION IS,
THAT VIOLENT, ARROGANT, AND IRRESPONSIBLE PRINCE
YET YOU'RE COMPLETELY UNAWARE OF THAT FACT
I FIND THAT PATHETIC
YES GRANDMOTHER
THE REASON WHY I CALLED THAT PRINCE IZZY HERE...
WAS TO CONFIRM WHETHER THE RUMORS ARE TRUE OR FALSE... YOU UNDERSTAND, DON'T YOU?
My grandmother is very strict.
Ever since I was small, I've had a hard time dealing with her.

AND YET, THAT DISSIPATING PRINCE SAID:
"I CAN'T COME BECAUSE OF MY WORK"?!
WHO WOULD BELIEVE SUCH A LIE?!
SCREECH
Ahhh
It's actually the truth though.
My grandmother doesn't know about my excursion to Galma—
to see my fiance, Prince Izzy
I cut my hair that time
She also doesn't know that the rumors about him are all nonsense.
...that I fell in love with him, or
...that he chose me.
But, leaving aside the fact that he's not self-indulgent as the rumors say
he disguises himself while carrying out his work, and when he's in the castle, he dresses like the servants...

There's no mistaking that he's very far removed from my grandmother's definition of a "prince"...
COME TO THINK OF IT,
I HAVEN'T INTRODUCED MY GUESTS TO YOU.
GUESTS?
I WAS ON MY WAY HOME FROM COUNT MELZEL'S MANSION,
WHEN MY COACH FELL INTO A GULLY-MIRE.
clop
clop
SOME PEOPLE PASSING BY HELPED ME TO MOVE THE COACH
Maybe it's a good thing that he turned down her invitation this time?
I don't know what kind of complaints she'd have flung on him if he had accepted
I ASKED THEM TO STAY HERE, TO EXPRESS MY THANKS,
BUT IT SEEMS THAT THEY ARE A PAIR WHO LOVE TO WORK
RIGHT NOW, THEY'RE HELPING OUT THE GARDENER...

Wh
THIS PERSON IS IZZY-DONO
STRANGELY, HE HAS THE SAME NAME AS YOUR FIANCÉ
AND THIS IS VITE-DONO
Ah
Wh
UNTTTTTTTTT
It's not "strange" in the least!
Without a doubt, this is my fiance!!!

YOU SEE,
AS SOON AS HE SENT OUT THE LETTER, SAYING THAT HE COULDN'T GO,
HE HURRIEDLY THOUGHT OF SOME WORK THAT WOULD TAKE HIM TO ROOCHEN
Vito, the prince's cousin, childhood friend, and companion.
...AND YOU ENCOUNTERED MY GRANDMOTHER'S COACH.
What bad timing.
TOO
And then,
IT HAPPENED THAT WE WERE IN THE AREA, SO WE THOUGHT WE'D STOP BY HERE...
IT'S STILL NOT TOO LATE NOW.
BESIDES, AL IS HERE
We just went with the flow.
UNFORTUNATELY, WE MISSED THE CHANCE TO REVEAL OUR TRUE IDENTITY
Right?
WE NORMALLY TRAVEL INCOGNITO.
SO THIS TIME, WE LOOKED LIKE NORMAL TRAVELERS AS WELL

YOU'RE RIGHT.
I'm scared about what kind of reaction my grandmother will have, since she hates "the Prince of Galnia" so much...
ALDINA,
HAVEN'T YOU FINISHED INTRODUCING YOURSELF YET?
Are you still here?
EVEN IF YOU'VE TAKEN A LIKING TO HIM,
YOU'RE STILL AN ENGAGED WOMAN
YOU MUST BEAR IN MIND TO KEEP YOUR ACTIONS MODEST...
This man is that...
LIM,
GRANDMOTHER.
ANGRY
You have the same name after all.
DO YOU KNOW-
THE PRI-
ABOUT THE PRINCE OF GALNIA?
THE COUNTLESS BAD STORIES ABOUT HIM MAKE ME WANT TO COVER MY EARS.
ANGRY
I INTEND TO TELL HIS HIGHNESS THE KING-
THAT HE MUST REVOKE THIS ENGAGEMENT AS SOON AS POSSIBLE.
ANGRY
DIDN'T HE DECLINE MY INVITATION BECAUSE HE KNEW I'D FIND TOO MANY REASONS TO CANCEL THIS ENGAGEMENT IF I MET HIM?
ANGRY
IS EXCEEDINGLY INAPPROPRIATE, DON'T YOU THINK?
FOR HIM TO BE THE FIANCÉ OF THE PRINCESS OF ROOCHEN, WHO HAS EXCELLENT LINEAGE,
ANGRY

REASONS FOR BREAKING OFF THE ENGAGEMENT
① HE TRICKED YOU
② HE'S WORKING AS YOUR GARDENER
③ HE HAS BAD LUCK
I can't tell her.
IT'S TERRIBLY DIFFICULT TO SAY THIS, BUT
Do you plan to tell her?!
GRANDMOTHER!
MAYBE I SHOULD SAY THAT HE'S VERY LUCKY HE COULDN'T COME AT THIS TIME
Really, I feel so annoyed
BLOOD DRAINING
THERE ARE BEAUTIFUL YELLOW ROSES BLOOMING OVER THERE!
I REALLY WANT TO LOOK AT THEM WITH YOU
She's serious.
Once she's decided to do something, she will persist with her judgment!
OH, MY, I CAN STILL HEAR YOU WITHOUT YOU HAVING TO SPEAK SO LOUDLY HOW INDECENT

Please keep it a secret!
If...
...
If we can get over this...
We don't have to be in such a hurry
It's over there!
In short...
...
...I'm sure that her fervent anger will cool down.
When she thinks about it calmly, she'll discover that a friendly relationship between Gainia and Roochen is very important!

Izzy-sama was surprised. I wonder if he was shocked with what I did.
I changed the plan without asking.
Somehow I really can't be satisfied with thinking this way
...Everything will be all right if I keep her in the dark until the wedding ceremony!
I absolutely don't want our engagement to be called off!
URGH
But, I mean,

Well
A PRINCESS AND A SARDENER: PRETTY INTERESTING, HUH?
HAHAHAHA
THEN I'LL INFORM THE PEOPLE WE'RE GOING TO WORK WITH THAT WE'LL ARRIVE EARLIER THAN SCHEDULED.
and then we'll depart.
She appealed to me with her eyes.
APPARENTLY, AL PREFERS IT THAT WAY.
Well, she was angry so it can't be helped.
Hmm
THEN,
THIS TIME, WE'LL HAVE TO DO OUR BEST TO HIDE YOUR IDENTITY, RIGHT?

He must be talking with my grandmother again...
I'm so jealous
After that, under the watchful gaze of my grandmother, I couldn't speak with Izzy-sama
What's interesting?
He looks like he's having lots of fun.
Moreover how come he can do the job of a gardener?
My
I plan to use that space over there for gardening
I want to plant peas around the end of Fall
It appears that he doesn't mind it at all.
YES
ALDINA
YOUR POSTURE IS DEPLORABLE. PLEASE DON'T MAKE ME WARN YOU ABOUT IT YET AGAIN
IF YOU ARE INCOMPETENT,
THEN I, WHO WAS IN CHARGE OF EDUCATING YOU, WILL BE A LAUGHINGSTOCK
THUMP
Just because of something like this...

...I can't help feeling worried-
that really, I may be the only one—
YES
I'M SORRY, GRANDMOTHER
who's fixated on this engagement, or something
...

...?
eyes open
KNOCK KNOCK
?!
GETS UP
CLICK
...!
IZZY-SAMA?!
SURPRISED
WHAT'S WRONG? IT'S ALREADY SO LATE
And this is the second floor
AL.

FLOP
CHANGE INTO THIS
WHAT?
WHOOSH
ONCE YOU'RE DONE DRESSING, COME TO THE COURTYARD
Right now?!
EH?
WAI-
I SEE
A GARDENER CAN'T CONVERSE...
...WITH A PRINCESS DURING THE DAY.
AND IT'S A BOY'S COSTUME AGAIN...
...
WHAT IS IT? YOU EVEN USED THE HORSE..
JUST A BIT MORE
...?

sparkle
...AH,
The lake's surface is shining. It glistens.
THE MORN-ING SUN..

UNBE-
LIEV-
ABLE!
I'VE COME TO THIS CASTLE MANY TIMES SINCE I WAS A LITTLE GIRL,
TAP
TAP
BUT I'VE NEVER KNOWN ABOUT THIS
EH?
YOU'VE BECOME A BIT MORE "LIKE YOUR-SELF"
FOR A WHILE NOW, I'VE WATCHED YOU FORCE YOURSELF TO ACT OUT OF CHARAC-TER
ARE YOU ALL RIGHT?

IS THERE ANYTHING I CAN DO?
YES
NO
?
WHICH ONE IS IT?
drop
I'M-
PER-FECTLY FINE

I CAN'T BELIEVE THAT YOU'RE ALL RIGHT
DRIP DROP
I'M FINE NOW
Really?
Yes.
My anxiety was wiped away in a moment.
He comprehended...
...the anxiety that I couldn't voice into words.
I didn't know it'd make me feel so happy.
THE "PRINCESS" THAT MY GRANDMOTHER WANTS ME TO BECOME

...IS SOMEONE WHO WON'T CHATTER POINTLESSLY,
AND WHOSE STEPS WON'T ECHO LOUDLY AS SHE WALKS.
OF COURSE, SHE WON'T RUN,
OR LAUGH TOO MUCH,
AND WON'T CRY ABSURDLY
SHE MUST BE GRACEFUL AND ELEGANT..
WELL,
...IT'S TOO DIFFICULT FOR ME AFTER ALL.
I'D SAY IT'S IMPOSSIBLE
That's unrealistic
I'M SCARED OF HER, AND I CAN'T OPPOSE HER
I'M TRYING MY BEST TO CONDUCT MYSELF THE WAY SHE WANTS
Even though it's completely useless

SHE WON'T EVER...
...REPLY TO MY OPINIONS DIRECTLY...
.....
FLOP
THIS IS BAD
DON'T...
RAISE YOUR HEAD
?

!
My grandmother!!!
THUMP
...
YOU'RE UP QUITE EARLY, AREN'T YOU?
.....
A hat?
Why?
OH, MY, IZZY-DONO.
I'M OLD AFTER ALL. I ALWAYS WAKE UP EARLY IN THE MORNING.
TAKING A WALK AT DAWN IS MY DAILY ROUTINE.
WHAT ABOUT YOU?
WHO'S THAT?
THUMP
I see how My disguise is for this kind of situation...
THUMP
...A SERVANT OF AN ACQUAINTANCE CAME TO INFORM ME OF URGENT BUSINESS.
I HAVE TO LEAVE FOR HIS HOME WITHIN THE DAY.

LET'S GO.
I CANNOT KEEP YOU HERE ANY LONGER.
THEN, FARE-WELL FOR NOW
THUMP
MY,
THAT'S A PITY
THUMP
THUMP
AS SOON AS I'VE FINISHED PREPARING FOR MY DEPARTURE I WILL COME AGAIN TO GREET YOU PROPERLY
THUMP
Hurry
I've got to hurry up and leave this place.
SLIPS
If she finds out...
...!
Ah.
FLOP

Ah
ARE YOU
ALDINA ?
JUST WHAT...
shake
shake
...!
IT CAN'T BE THAT THE PRINCESS OF ROOCHEN..
No, actually, I'm not a
IS HAVING A RENDEZ-VOUS AT THIS HOUR
WITH A GAR-DENER?!
T-THAT'S WRONG! THIS IS...
A GIRL WHO WILL BE MARRIED SOON,
WHAT CAN BE WRONG HERE?

TH-
THIS IS A MISUNDERSTANDING!!!
SOLDIERS!!!
ARREST THIS MAN!
We messed up.
DO YOU HATE THE PRINCE OF GALNIA THAT MUCH?!
EVEN SO, YOU CAN'T DO SOMETHING SO FRIVOLOUS...
THAT'S NOT IT!
I'M IN FAVOR OF THIS ENGAGEMENT!
THEN HOW DID THE CURRENT SITUATION COME TO PASS?
IT'S BECAUSE...
THAT MAN IS THE PRINCE OF GALNIA!!!

...
...
...
...AT THIS LAST MO-MENT...
WHO WOULD BELIEVE SUCH A LIE?!
Huh?!

ZA
TAKE THAT MAN TO THE DUNGEON!
IT'S ABSURD FOR THERE TO BE ANY RUMORS ABOUT THE PRINCESS OF ROOCHEN
THIS MATTER ABSOLUTELY MUST NOT BE LEAKED OUTSIDE!
CLANG
PLEASE STOP, GRANDMOTHER!!!
STOMP
STOMP
DON'T DO ANYTHING HORRIBLE TO HIM!!!
WHAT YOU'RE DOING IS A BETRAYAL TO ME, AND HIS HIGHNESS THE KING.
BA-THUMP

GRAND-MOTHER!
HE'S SOMEONE YOU CAN'T PUT IN PRISON!
PLEASE LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY!
TAKE HER TO HER ROOM AND STAND GUARD OUTSIDE HER DOOR!
I've never really talked to her, so I didn't know...
Up until now,
COOL YOUR HEAD A LITTLE!
SLAM
...that she wouldn't...

...open her ears to listen to my voice at all.
THE MAN WAS TAKEN AWAY WITH LITTLE RESISTANCE.
PRINCESS ALDINA HAS QUIETED DOWN A LITTLE, TOO.
I can't believe that such a scandal...
...happened under my supervision.
YES, MA'AM!
CONTINUE TO STRICTLY GUARD HER.
WE HAVE TROUBLE!
THE PRINCESS...
PRINCESS ALDINA!!!
That girl, who has never talked back to me...

glint
TURN INTO THIS?
HOW DID IT
CLANG
IT'S DUE TO THE FLOW OF THINGS
ISN'T THIS RIDICULOUS?!
click
click
click
FAS-TER
YOU ALWAYS CAUSE ME TROU-BLE!
GIVE ME A BREAK ALREA-DY, YOU PRINCE!!!
I did say that this is interesting, but still
THIS WOULDN'T HAVE HAP-PENED IF YOU HAD COME BACK EARLIER! WHY DID YOU GET CAUGHT?
CLACK

This is why I said that she's not all right.
IF I HAVE TO MAKE HER LOOK AND ACT LIKE THAT,
I'M JUST GOING TO TAKE HER AWAY WITH ME!
SO,
WHAT ARE WE GOING TO DO NOW?
WHAT ABOUT THE PRINCESS?
CLANG
You're the one who opened the lock
WHAT ARE YOU SAYING NOW, AFTER ALL THIS TIME?
Somehow,
YOU'RE RUSHING HEADFIRST INTO BECOMING A CRIMINAL, HUH?
Sigh
NOISY
NOISY
MAYBE SOMETHING HAPPENED?
NO,
IT'S FROM OUTSIDE
DID THEY NOTICE US?

THUMP
What should I do?
Just now did Izzy-sama
THUMP
It's good that I did my best to get out through the windows,
but the footing...
Whoosh
unsteady
But
I've got to hurry and save Izzy-sama.
ALDINA!
G-
GRANO MOTHER...
Flinch
LOOKS OUT
blood draining
ST...

...STOP BEING SO RASH!
WHAT A STUPID THING TO DO!
She misunderstood again!
HURRY UP AND COME HERE!
SOMEONE! THAT GIRL...
She's going to fall!
GRANDMOTHER...
ZAZA
!
IZZY-SAMA!
AL!
...

I-
I can't get down.
WHAT ARE YOU DOING?!
THAT DOESN'T MATTER!
T-
THANK GOODNESS... YOU WEREN'T IN THE DUNGEON.
I'LL CATCH YOU.
THEN COME DOWN TO ME.
A...
Even...

ALDI-NA!!!
....if that's not trusting...
ARE YOU ALL RIGHT?!
...!
Are you nuts?!
THAT SHOULD BE MY LINE!
It's always like this

Thump
GET AWAY FROM THAT MAN!
STOMP
STOMP
THANK GOOD-NESS
TEARING UP
OBEY ME!
DO YOU UNDER-STAND WHAT YOU'RE DOING?!
YOU'RE ROO-CHEN'S-
GRAND-MOTHER,
I...
CAN'T BECOME THE PRINCESS THAT YOU WANT
Even if he's not a prince,
even if I'm not a princess...
I CAN'T...

..STOP MY FEELINGS FOR THIS MAN.
I WOULD LIKE YOU TO PARDON MY RUDENESS
IN LEAVING HERE WITHOUT PROPERLY GREETING YOU.

clop
HEY!
HURRY UP, YOU TWO!
I prepared the horses!
As to what happened after that...
HE'S THE PRINCE?
collapses...
SO HE'S AN IMPOSTER, JUST LIKE THE RUMORS SAID
WHAT SHALL I DO?
I MET HIM DURING A DIPLOMATIC MEETING
...THAT IS INDEED THE PRINCE OF SALNIA.
FROM THE FEATURES THAT YOU DESCRIBED TO ME,
Princess...

sigh
NOW THAT YOU KNOW WHAT I WANT TO SAY,
LETTING THEM GET MARRIED IS MUCH BETTER!
HOW CAN WE LET THERE BE SUCH A LUDICROUS RUMOR AS HER ELOPING WITH HER FIANCÉ?!
"WHAT SHALL I DO?"
SCREECH
...
PLEASE TELL HER TO HURRY UP AND COME BACK
Due to my grandmother's lament response,
all of this commotion can be thought of as something that "never happened"
Finally,
we've become officially engaged.
WHAT... ARE YOU DOING?
APPARENTLY, THEY NEED HELPING HANDS
I already got the permission

totter
totter
Hmm.
When I look at him,
I feel that my not resembling a princess isn't anything big.
GOT LEC-TURED A WHOLE LOT
Seriously, since the arrival of you both
grumble
grumble
you two have to be aware of your own positions.
outra-geous things have hap-pened
IF YOU'RE HERE TOO MUCH,
WON'T SHE SAY SOME-THING TO YOU AGAIN?
I don't mind though
IT'S ALL RIGHT,
EVEN IF SHE GETS ANGRY
I'm sure that no matter when it is,
The sunlight is harsh, so wear this
Doesn't it look weird?
where I want to run to, where I want to fly to,
is by your side.
Chapter 3 End

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

Stop stalking us ! XP
Aerandria
http://aerandria.net

Himitsu no Himegimi Uwasa no Ouji Volume 01 Chapter 004

SCANNER: LACHILLE
TRANSLATOR: ASAMIA
PROOFREADER: BUMBLEBEE
EDITOR: KUAINA & TERESAPHAIM
QC: ADAIFG

A lovely girl and shota? Why am I not surprised?

- Gwee

Secret Princess Rumored Prince
Kauta Mato

WHAT'S WRONG, PRIN-CESS?
I don't know what to do with these overflowing feelings.
IZZY-SAMA...
YOU LOOK DEPRESSED
RUSTLE
I, Aldina of Roochen kingdom, am currently engaged to prince Izzy of Galma kingdom.
And I was so looking forward to this, too...
OH, MY...
THAT'S A PITY
SAID THAT HE'LL BE LATE IN COMING HERE
HE'S HELPING OUT HIS FRIEND IN BELIK TOWN

It all happened when I knew that I was to be engaged to the prince of the neighboring country who has a bad reputation,
so I traveled incognito to have a look at him.
I found out that all the rumors were just misunderstanding, and I safely got engaged to him. Now
I'm waiting every day in the castle
for his occasional visits
...I WANT TO GO TO MEET HIM.
mutter
HUH?
THAT'S RIGHT!
BELIK IS NEAR HERE, ANYWAY

I WANT TO GO SEE HIM MYSELF EVERY NOW AND THEN!
HEY, DO I LOOK WEIRD, OLD MAN?
IT LOOKS VERY GOOD ON YOU
And thus
ANYWAY, PLEASE BE CAREFUL SO THAT NO ONE FINDS OUT WHO YOU ARE
YOU LL COME BACK RIGHT AWAY AFTER YOU'VE MET THE PRINCE, OK?
SNEAKING OUT IN MALE CLOTHES
IF PEOPLE FOUND OUT, WE DON'T KNOW JUST WHAT KIND OF BAD REPUTATION WILL
giggle
THEN, I'LL BE A MATCH FOR IZZY-SAMA.
Until I met Izzy-sama,
I'll be careful.
It'll be all right
hun-cess!

Lord Gordon
I've never thought that I could be like this.
TO THINK THAT LORD GORTON KNOWS THE GUEST WHO'S STAYING HERE...
YES, PLEASE TAKE YOUR TIME.
Come to think of it,
It's a job where he's borrowing the villa of a minor noble.
...What can it be?
?
DUE TO A ROBBERY, IT'S A BIT OUT OF ORDER, BUT...
CLOP
...A robbery?
...AL?
WHY ARE YOU HERE?
IZZY-SAMA!
happy
.....
thump

appears
IS THAT SOMEONE YOU KNOW?
YOUR HIGH-NESS
..Eh?
A... woman?
IS THIS OUTFIT NOT OFTEN SEEN IN ROOCHEN?
I'VE HEARD THAT FEMALES IN THIS COUN-TRY ARE QUITE RESERVED
smiles
GAPE

E-EXCUSE MY RUDE-NESS.
I'M AL GORTON. HOW DO YOU DO?
I'M KATERINA OURIET
PLEASED TO MAKE YOUR AC-QUAIN-TANCE.
SURPRISED
EVEN IN OUR COUNTRY, THAT'S HOW A MAN SHOULD GREET A WOMAN,
KATER.
FLUSTERED
giggle
YOU HAVE QUITE AN ADOR-ABLE FRIEND, YOUR HIGH-NESS
THAT'S BECAUSE I FEEL THAT IT'S MORE APPROPRI-ATE THIS WAY

MISS KATERINA IS THE DAUGHTER OF MARQUIS SAYETT SENIOR STATESMAN
MOREOVER, SHE'S ALSO A KNIGHT THAT BELONGS TO GALNIA'S KNIGHT SQUAD
I GUESS YOU CAN SAY THAT I'M IZZY'S CHILDHOOD FRIEND
A knight...
Such a beautiful woman is a knight...
I'M SURPRISED, SINCE THERE ARE NO FEMALE KNIGHTS IN ROOCHEN.
Vit
The prince's cousin and companion
...

I HEARD THAT YOU'RE A MESSENGER FROM THE PRINCESS?
MAYBE SHE'S URGING HIM TO COME SOON?
AH, YES.
WE DON'T HAVE THAT MANY FEMALE KNIGHTS IN GALNIA, EITHER.
I'M ALSO ECCENTRIC LIKE HIS HIGHNESS, SO I TOOK THE EXAM FOR KNIGHTS AND PASSED
SMILES

Actually,
I only came to have a look at him.
BUT I'M SORRY, AL
HURRY UP AND GO BACK TO THE PALACE.
THUMP
...EH?
THIS TIME,
I HAVE TO TAKE CARE OF A GROUP OF THIEVES THAT ATTACK THE COACHES OF TRAVELERS AND MERCHANTS AROUND THIS AREA
WE GOT INFORMATION THAT THEY'RE A PART OF THE GROUP THAT ONCE RAMPAGED GALNIA BEFORE,
SO KATER WAS DISPATCHED HERE

ANYWAY, EXTERMINATING A GROUP OF THIEVES
IT SO HAPPENED THAT HIS HIGHNESS WAS COMING HERE.
SO I ASKED HIM TO HELP OUT.
THROB
But I only...
ACTING IN A FOREIGN COUNTRY IS VERY RESTRICTED, SO WE LACK PEOPLE.
ISN'T SOMETHING THAT YOU SHOULD GET INVOLVED WITH...
CAN I
just came here...
STAY HERE...
...JUST A BIT LONGER?

...AL?
I WON'T INTERFERE WITH YOUR WORK
BUT...
ISN'T THAT ALL RIGHT, YOUR HIGHNESS?
HE CAME ALL THE WAY HERE AFTER ALL,
AND WE'RE CURRENTLY WAITING FOR REPORTS FROM MY SUBORDINATES, ANYWAY...
urgh

Just what am I doing...?
...I said something selfish...
Moreover I got covered for
EHH! BUT I TOLD YOU AGAIN AND AGAIN THAT YOU'RE TO COME BACK RIGHT AWAY!
I'm sorry

AL.
GASP
I'M SORRY THAT THERE WAS A CHANGE IN MY SCHED-ULE
NO, IT'S ALL RIGHT.
BUT STILL, IT'S BETTER THAT YOU GO BACK AS SOON AS POSSIBLE
IZZY-SAMA!..

BECAUSE OF THE COMMOTION CAUSED BY THE THIEVES, THE TOWN IS ALL WORKED UP... IT'S NOT APPROPRIATE FOR SIGHTSEEING, ANYWAY.
EVEN IF YOU STAY IN THIS MANSION...
Is it that bad?
IS IT BAD THAT I'M STAYING HERE?
LIKE I SAID, THE PUBLIC ORDER IS BAD, SO IT'LL BE DANGEROUS...
IN THE LETTER...
WHAT?
What is it all of a sudden?
YOU DIDN'T SAY THAT YOUR FRIEND WAS A WOMAN.
...I'm feeling depressed.
?
IT DOESN'T REALLY MATTER, RIGHT?
NO MATTER IF IT'S A MAN OR A WOMAN, MY FRIEND IS MY FRIEND
That...
SULK

(T/N. ALPHA USES A MANLY WAY TO ADDRESS HERSELF)
DASH
TOP
AH!
HEY!
TOP
SLOW
I* WILL STAY HERE UNTIL I'M SATISFIED!
...might be true, but still!!!!
Even though
DON'T GO OUTSIDE THE MANSION ON YOUR OWN, OK?!
SO, HAVE YOU FOUND OUT THEIR LOCATION?
I RECEIVED INFORMATION THAT SUSPICIOUS MEN HAVE BEEN SIGHTED AROUND THE FOREST IN THE NORTH
I wanted to see him so much...

APPARENTLY, THERE'S AN OLD HUNTING LODGE THAT ISN'T CURRENTLY USED IN THE FOREST
I HAVE SENT PEOPLE TO DO RECONNAISSANCE.
BUT I STILL HAVEN'T FOUND OUT THEIR SPECIFIC LOCATION
SINCE WE CAN'T DO ANYTHING CONSPICUOUS AND HAVE THEM FIND OUT
WHAT ABOUT THE DAMAGE IN THE TOWN?
THE CASE WHERE A MERCHANT'S MANSION GOT ATTACKED WAS THE LAST ONE
IT'S BEEN A WHILE SINCE THEN.
THERE'S A POSSIBILITY THAT THEY'RE ON THE LOOKOUT.
.....

TAP
Obeying what I'm told
and waiting in the castle...
Up until now,
I've accepted it, as if it's something very natural.
TAP
...
CAN I HAVE A MOMENT WITH YOU?
...AL.
And yet...
I'm so pathetic...
DRIP
DRIP
DROP
DROP

THE GROUP OF THIEVES
ALSO ATTACK NOBLES' MANSIONS
WE CAN T SAY FOR SURE THAT THIS PLACE IS PERFECTLY SAFE
HIS HIGH-NESS IS REALLY CON-CERNED ABOUT YOU
HE COM-PLAINED THAT HE MIGHT HAVE HURT YOUR FEELINGS
HIS HIGH-NESS
WORRIES ABOUT YOU QUITE A LOT.
about me...
Ahh.
He's con-siderate
NO I'M AT FAULT HERE

I'M NOT EVEN HELPFUL TO HIM
AND YET, I SAID SOMETHING SELFISH
I'm jealous.
I'm acting unreasonably, like a child...
EACH PERSON HAS SOMETHING THAT HE MUST DO, LITTLE BOY
I...
THERE MUST BE SOMETHING
THAT ONLY YOU CAN DO.
ACTUALLY, EVER SINCE THEN HE'S BEEN IN A BAD MOOD SO IT'S KIND OF SCARY
THAT'S RIGHT, FOR NOW
I THINK IT'D BE GREAT IF YOU'D MAKE UP WITH HIS HIGHNESS

THAT CAN'T BE
pggt
ANY-WAY
Ahh this girl...
is both beautiful and kind...
I CAN UNDER-STAND WHY HE'S WOR-RIED ABOUT YOU.
SWISH
giggle
REAL-LY
giggle
YOU'RE SO CUTE
THAT I'D WANT TO BRING YOU HOME WITH ME, EVEN IF I'M NOT A THIEF
THUMP
My heart skipped a beat for a woman...
thump
thump
All right
IT'S HARD TO FIND A TIMING TO MAKE UP WITH HIM,
BUT I THINK IT'S BEST TO DO IT FAST
HIS HIGH-NESS HAS HIS STUB-BORN SIDES,
BUT HE'LL LISTEN PROPERLY TO WHAT OTHERS HAVE TO SAY
Stubborn?
YES, YOU'RE RIGHT.
relieved

GASP
Hold on! Right now I'm a boy!!!
AH!
NO!
I MEAN, HE'S SOMEONE I RESPECT...
YES
BLUSH
Ahar ha~ THAT'S SO INNO-CENT.

smiles
fufu
You love him, don't you?

I THINK THAT YOU'LL HAVE TO EXPERI-ENCE SOME PAINFUL MOMENTS.
hoh
The fiance of the princess that you serve...? How sad
Ahh
Well
En
But...
When it comes to love, gender doesn't matter.
Uhm...
SWEAT
SWEAT
SWEAT
I can tell by just looking
It's all right, even if you don't say it all,
giggle
TOO CLOSE FOR COMFORT
Ehhh?!

ESCAPING AGAIN
I...
JUST REMEMBERED THAT I HAVE TO DO SOMETHING, SO PLEASE EXCUSE ME!
BUT LOVE DURING THE SPRING-TIME OF YOUR LIFE
Ah,
He ran away
Oh my
Even someone I just met
noticed it...
HUFF
HUFF
HUFF
HUFF
I can't hold down my feelings.
Moreover she still thinks that I'm a boy..
S—so it doesn't matter?

I want a bit out of the mansion.
But I guess just a bit is fine.
RUSTLE
.....
I'll walk around to cool my head down a bit
That's right.
Not to mention, we're even fighting...
It's not that I wanted to cause him trouble.
When I come back,
I'll apologize to Izzy-sama.
I only wanted to see him.
Calmly, Calmly
And then I'll go back to the palace.
.....
rustle

RUS-TLE
...I-is it just my imagination?
...I'll go back soon
THUMP
...Was that the sound of the wind?
...ARE YOU A KID FROM THAT MAN-SION?
BA-THUMP
...!
IZZY

THE RECONNAISSANCE SENT US A REPORT
He's in a bad mood...
CLARE
...WHAT IS IT?
APPARENTLY, THEY'RE REALLY IN THE NORTH FOREST.
RUSTLE
THEY WERE CARRYING SOMETHING REALLY BIG,
AND ENTERED THEIR HIDEOUT IN HASTE, SO IT WAS EASY TO KEEP TRACK OF THEM

NOW WE'VE CONFIRMED THEIR LOCATION.
WE CAN START ACTING ANY TIME NOW,
Sigh~
BUT IT'S JUST THAT...
IT'S JUST THAT?
THE FEATURES OF WHAT THEY WERE CARRYING...
IT'S SOMEONE WITH BLACK HAIR AND SHORT BUILD THAT'S NOT RARE, BUT...
UNFORTUNATELY...
AL IS NOWHERE TO BE SEEN.
NOISY
What should I do?
NOISY

It turned out into something like this...
THERE'S NO MISTAKE ABOUT IT
THE SERVANTS SAID
THAT THE PEOPLE IN THAT MANSION ARE PURSUING PARTY FROM GALNIA
TCH!
THEY FOLLOWED US ALL THE WAY HERE...
CARRY OUR STUFF OUT!
IT CAN'T BE HELPED
WE'LL LEAVE HERE SOON
A BRAT WHO WAS WANDERING AROUND OUTSIDE THE MANSION HUH...?
WELL, WE'LL SELL HIM OFF WHEN WE'RE ON THE WAY
FLINCH
WHAT DO WE DO ABOUT THIS KID?

approach
approach
ANYWAY, A LITTLE BOY IN A NOBLE FAMILY SURELY HAS A CUTE FACE, HUH?
DON'T TELL ME, HE'S ACTUALLY A GIRL?
BA-THUMP
NOW THAT YOU MENTION IT, YOU HAVE A POINT THERE.
He's so slender...
...CHECK HIM OUT, JUST IN CASE.
ba-thump
ba-thump
BA-THUMP
No way...
...!
Izzy-sama...!

BAM

NOISY
clack
clack
HEY!
WHAT ARE OUR GUARDS DOING?!
THEY'RE SLEEPING AHEAD OF YOU
IT'S ALSO BETTER FOR YOUR OWN SAKE THAT YOU ALL SURRENDER SOON
...BUT MAYBE IT'S TOO LATE NOW.

YOUR HIGH-NESS,
PLEASE DON'T KILL THEM.
...I KNOW.
SLASH
NOISY
NOISY
The smell of blood is here also on the second floor...
happy
.....
IZZY-SAMA...

DIDN'T I TELL YOU
NOT TO GO OUTSIDE ON YOUR OWN?
THUMP
YOUR HIGHNESS!
IF YOU WANT TO SCOLD, PLEASE SCOLD ME!
VITE, KATER,
TAKE THESE PEOPLE AWAY
GOTCHA
All right
BUT, AL...
IT'S AN ORDER LET'S WITHDRAW~
GUYS NEED TO TALK FRANKLY WITH EACH OTHER EVERY NOW AND THEN
Yup
BUT THAT DOESN'T SEEM TO BE THE CASE AT ALL!
WELL, WELL, WELL...
I don't want to get involved with IZZY when he's like that.

CLOSE
.....
We were left alone
ARE YOU HURT?
I'M NOT
I'M SORRY FOR NOT DOING AS YOU ASKED

I CAN TOTALLY
bam

...AGREE WITH THOSE PEOPLE FROM ROOCHEN WHO RAISED YOU UP IN SUCH A SHELTERED LIFE.
INDEED, IF I TIE YOU UP AND PUSH YOU DEEP INSIDE A ROOM,
I WON'T HAVE TO BE WORRIED LIKE THIS.
THUMP
UHM, IZZY-SAMA, BUT...
He's really angry...

Even if
IN THAT CASE,
I WON'T BE ABLE TO GO AND MEET YOU MYSELF.
.....
I'm the only one
who strongly wishes to see him...

...I can't give up on this feeling any-more.
I'M REALLY NO MATCH FOR YOU
SIGH
YES?
YOUR HIGH-NESS,
I'M TRULY GRATEFUL FOR YOUR HELP THIS TIME

YEAH, GOOD JOB..
DASH
KATERINA-SAN,
I HEARD THAT YOU'RE GOING BACK ALREADY
AL
YEAH, I HAVE TO GO BACK TO MY COUNTRY TO REPORT ABOUT THIS
I WANTED TO TALK MORE WITH YOU, BUT...
I've caused you trouble
...But that should be my line
TOUCH
...IT LOOKS LIKE YOU'VE BEEN ABLE TO MAKE UP WITH HIM
DASH
smiles
When I look at her up close, she's really beautiful...
Y-
YES...
Probably
THUMP
THUMP

WHISPER
WHISPER
...I THINK YOU'LL HAVE LOTS OF TROUBLES,
BUT I'LL ROOT FOR YOU IN THE SHADOW.
EH?
AH...
Like I said, that's...
YOU'RE AMAZING
I'M RELIEVED NOW THAT HIS FACE HAS RETURNED TO JUST BEING GRUMPY
?
?
WHAT WERE YOU TALKING ABOUT?
mushi
She didn't find out that I'm a girl, but...
BLUSH
Ahh, she still has that weird misunderstanding...

IT'S A SECRET
I can't tell him...
YOU'VE GOTTEN QUITE FRIENDLY WITH HER, HUH?
Hmm?
ARE YOU STILL ANGRY ABOUT SOMETHING
TURNS away
NOT REALLY
BUT...
Hana~
Jeal-ous...?
Viter
HE'S JUST SULKING BECAUSE HE'S JEALOUS
EH?
IN OUR COUNTRY, MISS KATERINA IS FAMOUS FOR HAVING THE HOTS FOR CUTE KIDS
She doesn't care whether they're boys or girls
WHY?
EH?
WH-
I mean, she's a woman

After meeting you, I know
Hahaha...
Don't say unnecessary things.
It's like SHE GOT FOND OF YOU THE MOMENT SHE SAW YOU, PRINCESS
Ehh?!
YOU FELT UNEASY, RIGHT, IZZY?
I-
IT CAN'T BE THAT WHEN YOU TOLD ME TO GO BACK SOON...
about the many gratitude in me.
...IT WAS A PROBLEM WITH THE THIEVES.
Damn you, Vin...

It'd be great if you also have
those same feelings, even if it's just a fragment.
...DON'T LAUGH
I- I'M NOT...
SHAKE
SHAKE

RAWR
Why won't you release the next chapter?!
Can I help you?
What can I do to help?
Fan Girl
It's not like YOU helped out any...
We don't have enough translators or editors
Cross-eyed attempt
Visit our website for details
Find us some translators and editors and you'll have your next chapter
http://www.aerandria.net

Himitsu no Himegimi Volume 01 Extra & Omake

SCANNER LACHILLE
TRANSLATOR ASAMIA
PROOFREADER BUMBLEBEA
EDITOR VINCENT & SAGORSA
QC: CRAAK & LACHILLE

I don't think any girl can help but be touched when a man brings you back souvenirs from each of this travels even if he gives them to you with a dead pan expression XD

~ Lacaille

Wobbling Mysterious Mechanics

In my class there is a strange creature.
His name is Sasahara Ryouhei.
He is good-looking has simple speech, and conduct
He's very popular in the class everyone likes him
However, for some reason, I, Hasima Rin, can't help being suspicious.
HE'S COOL, IF HE'S QUIET
WHEN HE SPEAKS HE BECOMES CUTE
REALLY?
SOMEHOW...
DOESN'T HE SEEM SUSPICIOUS TO YOU? LIKE AN ALIEN?
YOU'RE CALLING YOUR CLASSMATE AN ALIEN...
WELL, IT'S TRUE THAT THERE ARE SOME THINGS ABOUT HIM THAT ARE HARD TO UNDERSTAND
BUT HE'S A NICE GUY HE'S REALLY FRIENDLY
EATING LUNCH ETC.

Hmm
THAT MIGHT BE TRUE, BUT SOMEHOW, I DON'T GET IT
HE'S ALWAYS WOBBLING
IT'S SO MYSTERIOUS
OR LIKE, I DON'T KNOW WHAT HE'S THINKING
First example: During one P.E. class, he stole the teacher's bike, and then he and four other male students got on the bike.
WOBBLE
U...
crash
Second example: Sometimes, he doesn't show up in the morning, so the teacher thinks that he's absent for the day, but then he'll unexpectedly appear during sixth period
I fell asleep on the rooftop and overslept until now
You are very honest, huh?
Fix your sleeping habits
snoring
out
Third example: When he made a hole on the wall of a school building, he tried to cover it up by putting flowers on it
It was an act of god
That's a clever trick to hide it
W
WELL, HE MIGHT BE A BIT CHILDISH,
BUT AREN'T ALL GUYS LIKE THAT?
I don't / like him.
ISN'T THAT JUST WEIRD?
Drain
IF YOU SAY THINGS LIKE THAT,
THIS WORLD WOULD BE FULL OF PEOPLE YOU DON'T UNDERSTAND

RATTLE
But,
Well, it's true that I can just choose to ignore it,
IF YOU CAN'T GET ALONG WITH HIM, JUST LEAVE HIM ALONE AND EVERYONE WILL BE HAPPY!
Stop associating him with weird things!
OH,
WHAT ARE YOU DOING, HASHIMA-SAN?
THE TEACHER ASKED ME TO SUMMARIZE THE RESULTS FROM A SURVEY
WHAT ABOUT YOU SASAHARA-KUN?
It's like, I can't help feeling uneasy, so I can't keep my eyes off him...
I FORGOT SOMETHING!
EMPTY-HANDED
WHEN I GOT TO THE STATION, I REALIZED THAT I DIDN'T HAVE MY BAG WITH ME
I CAN'T GO HOME WITHOUT MY MONTHLY PASS AFTER ALL.
HEH, THAT MUST HAVE BEEN A DISASTER.
Her! It is
Which means that if he has the monthly pass, he can go home without the other things, huh...?
He's a mystery

FLIP
He's nice and friendly. No wonder, no one can hate him.
FLIP
TOCK
TOCK
NO I'M FINE I'M ALMOST FINISHED ANYWAY
THAT LOOKS LIKE A LOT OF WORK. DO YOU WANT ME TO HELP YOU?
FLIP
CLATTER
HMM.
YOU'RE OFTEN ASKED BY THE TEACHERS TO DO STUFF, AREN'T YOU, HASHIMA-SAN?
He's so much different from me who's just trying to create an image on the surface.
Is that why I feel uncomfortable around him?
YOU-SHIMA-KUN HAS CLUB ACTIVITY SO NATURALLY I HAVE TO DO THIS SINCE I'M FREE.
EH?
THAT'S NOT GOOD! YOU HAVE TO SHARE THE RESPONSIBILITY!
IT'S FINE I DON'T HATE THIS KIND OF JOB, ANYWAY
BUT THEN YOU'D NEED ONE MORE PERSON RIGHT?
This is already the third semester!
you didn't know?
MM
EH?
I SEE
I didn't know.
AND WHY IS HE SITTING DOWN?
Down we go!
AKA addi-jotdoer
Well
THAT'S BECAUSE I'M THE CLASS REP RIGHT?

HOW NICE. IT'S THE OPPOSITE FOR ME.
THERE'S NO ONE HOME WHEN I COME HOME. SO I DON'T FEEL LIKE GOING HOME
WE ARE FRIENDLY PEOPLE.
THERE IS NO PLACE FOR ME TO CALM DOWN
scribble scribble
ARE THERE A LOT OF PEOPLE IN YOUR FAMILY?
I hope I won't show that I'm uncomfortable around him though.
I'm having an everyday conversation with him.
MY HOUSE IS NOISY SO I FEEL CALMER AT SCHOOL
YOU'LL HAVE TO GO HOME LATE.
What's with the sunset I don't remember something like
How surprising
THE SETTING SUN IS SO HARSH ON THIS BUILDING, HUH?
AND IT'S COLD IN THE WINTER
Beneath that gentle smile
I see something hidden.
THERE'S RUMOR THAT THEY'RE BUILDING NEW BUILDING, BUT I WONDER IF THAT'S TRUE
Now that you mention it,
YOU'RE RIGHT
I thought that I've got to look away

I LOVE THIS BUILDING, THOUGH.
THE OLD THINGS HERE HAVE CERTAIN SENSE OF STABILITY.
CLICK CLICK
AND IT HAS AN ATMOSPHERE TO IT
Why is it that I'm feeling dizzy?
Well, even if it's built it'll be after we graduate anyway
YEAH YOU'RE RIGHT
I LOVE IT, TOO
thump
thump
thump
As if I'm getting entangled, wobblingly
It's still better than me not turning in the survey right?
Sakahara-kun, it's hard for me to read when you scribble like this
thump
UHGH

Even my footsteps are getting unsteady...
trot trot
A LOT OF THESE THINGS ARE COMING OUT!
THIS IS FOR YOU!
I like sour beetles
HA-SHI-MA-SAN
For some reason
after that
A bug a
model
These are Candies with chocomilyan Flavor and ramune Flavor. Which one do you want?
That's the
Did the teachers ask you to do
and you someth ng
I Lenny, I couldn't ref use?
you
No
Heeey Hashima saaan~
somehow, he seems to have taken a liking to me
What's that?
Owaa It's so gross!
THREAT
ARE YOU TWO DATING?
And together with that, I got involved in some trouble.

WE'RE DEFINITELY NOT DATING!
HEY IS IT REALLY TRUE THAT YOU'RE NOT DATING HIM?
HE GOT SO ATTACHED TO YOU RECENTLY, THOUGH, RIGHT?
Why does something like this have to happen to me?!
DEFINITELY NOT! I'M JUST A SMALL, SMALL ACQUAINTANCE OF HIS AMONG THE HUGE NUMBER OF FRIENDS HE HAS!

my own footing is being swayed
He's the one who approached you first, but still
YOU GOT INVOLVED WITH SASAHARA
BUT YOU KNOW NORMALLY
YOU'RE INDIFFERENT TO EVERYTHING RIGHT?
Wobbling and dizzy,
LIKE I SAID,
THAT'S BECAUSE HE'S LIKE AN ALIEN-

DING DONG
DING DONG
RATTLE
HEY SASAHARA! CLASS IS STARTING. HURRY UP AND COME INSIDE
SENSEI
MY STOMACH HURTS, SO I'M GOING TO THE INFIRMARY
Eh?
HEY, HEY, ARE YOU OK?
Did you have something bad for lunch?
Eh?
WASN'T THAT KIND OF MEAN OF YOU, RIN?
He heard you
Ehh?!

unsteady
SENSEI!
Someone like him? Hurt?
Is he hurt?
All right, open your textbooks to page eighty-5 sensei
WO BBLE
CAN I GO TO THE INFIRMARY?
I FEEL SICK
Do your best
Can you go by your self?
You look so pale
Ahh,
the earth is swaying
SASA-HARA-KUN

JUST NOW
PFFT!
Y-
YOU CALLED ME AN ALIEN...
KU KU KU KU KU~
Ah-ahah-ahah-aha!
THAT IDEA IS SO ORIGINAL!
My stomach hurts!
I hate...
YOU'RE SO INTERESTING, HASHIMA-SAN!
I was too rash
I DON'T WANT TO HEAR THAT FROM YOU, SASAHARA-KUN.

Ahh I laughed so much
Really?
YOU LOOK SO SERIOUS, BUT YOU OFTEN EAT YOUR LUNCHBOX BEFORE LUNCH TIME, RIGHT?
Oh-oh
WHEN THERE WAS A CATERPILLAR IN THE CLASS-ROOM YOU THREW IT OUT-SIDE WITHOUT A QUALM
The other girls screamed and ran away
AND WHEN YOU START THINKING, YOU HARDLY LISTEN TO WHAT OTHER PEOPLE SAY
He was observing me.
This is surpris-ing
I'M SURPRISED THAT YOU KNOW ALL THAT
AND EVERY NOW AND THEN
YOU'LL LOOK AT ME
!
NO, LIKE I SAID
It's a misunderstand-ing, it's
YOU'RE CURIOUS ABOUT ME, BECAUSE I'M LIKE AN ALIEN?

Wobbling and dizzy
BUT YOU KNOW,
ISN'T CURIOSITY,
Each time
ONE STEP TOWARDS A RELATION-SHIP?
the alien gets one step closer to me,
my foothold is strangely warped

that a long time ago, my foothold,
WONDERING WHEN YOU'D TALK TO ME...
At that moment, I finally knew,
ACTUALLY, I'VE GOTTEN TIRED OF WAITING
FALLS
stag ger
had already got swallowed up by him
EH?
UHM
WHAT DO YOU MEAN BY...
LIKE I SAID,
IF YOU'RE GOING TO OBSERVE ME

My retreat path is closed. I only have one single choice.

And my world,

will probably turn around in a strange circle.

End-of-volume bonus manga.
The prince and the princess and the gifts.

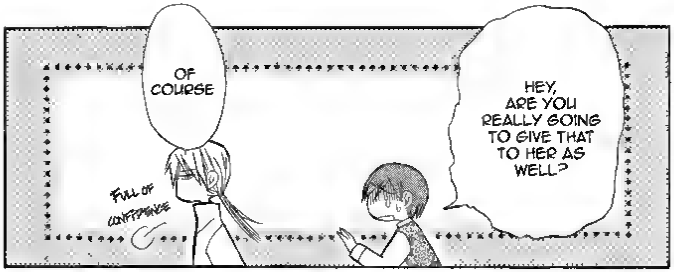
PRINCESS?
THERE ARE MORE AND MORE STRANGE THINGS IN YOUR ROOM...
Where exactly do they come from...?
happy
YOU SEE,
RECENTLY, WHENEVER IZZY-SAMA GOES TO FAR-AWAY PLACES, HE'LL BUY A SOUVENIR FROM THAT LAND FOR ME.
I ALWAYS LOOK FORWARD TO IT A LOT
OH, MY.
THAT'S...
smiles
smiles
smiles
...
...?!

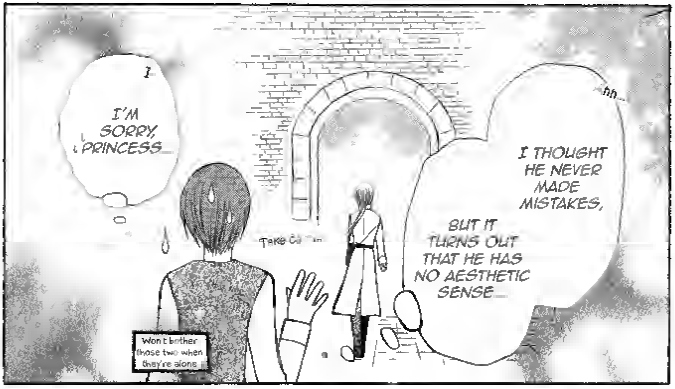
THAT ONE
IS A TALISMAN FIGUREHEAD HE BOUGHT AT A VILLAGE IN A DESERT AREA UP NORTH OF GALNIA.
HE SAID THAT IT'LL DRIVE EVIL SPIRITS AWAY IF I PUT IT NEAR THE WINDOWS
ta
da
THIS IS A SOUVENIR FROM THE TIME HE WENT TO SURVEY AN AREA IN THE SOUTH!
IT'S A HAND-MIRROR MODELED ON THE GREAT TIGER THAT'S REVERED AS THE LIVING GOD IN THAT AREA
ISN'T IT MENACING?

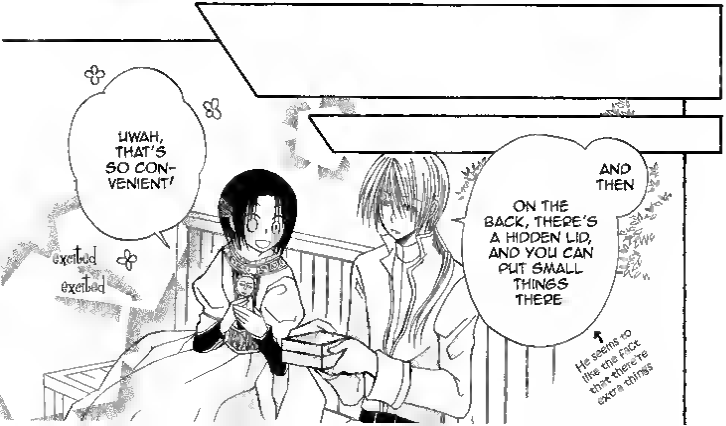
Sparkle
AND THIS IS A BROOCH HE FOUND IN A BIG TOWN IN JESHECA
HE TOLD ME THAT THE BLUE STONES IN THE EYES ARE A CHARM THAT WILL BRING FORTH HAPPINESS
THERE ARE OTHER THINGS, TOO
Like hats and handkerchiefs and combs
flop
Y-
YOU MUST BE VERY HAPPY ABOUT THAT
♪
SINCE THE PRINCESS IS HAPPY
I SHOULDN'T INTERRUPT HER
Hmm
All of these are unbelievable

IF I'M NOT WRONG,
ISN'T THAT HAIR ORNAMENT ALSO A GIFT FROM THE PRINCE?
THAT'S RIGHT
IT LOOKS VERY GOOD ON YOU.
IT ACTUALLY DOES
THANK YOU.
PRINCESS,
HIS HIGHNESS IZZY HAS ARRIVED
OK!
I'LL BE THERE RIGHT AWAY

I can't believe it!
HOLD ON! DON'T TELL ME
THAT YOU'VE BEEN SENDING HER THINGS LIKE THAT ALL THIS TIME?!
WHY?
I'M SENDING HER THE THINGS THAT YOU SUGGESTED
Heh. I see
Girls love to receive presents such as
SMALL ARTICLES, ACCESSORIES AND HAND-MIRRORS...
I PRETTY MUCH SENT HER THINGS LIKE THIS, AND SHE RECEIVED THEM VERY HAPPILY
OF COURSE SHE'S JUST TRYING TO BE NICE!
What's with that thing? It's not cute at all!

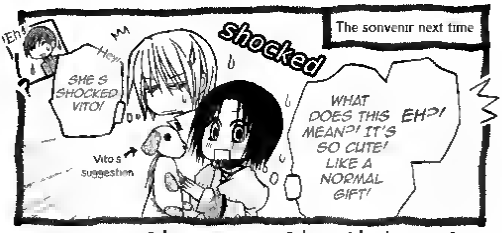

OF COURSE
HEY, ARE YOU REALLY GOING TO GIVE THAT TO HER AS WELL?
FULL OF CONFIDENCE


I'M SORRY, PRINCESS...
I THOUGHT HE NEVER MADE MISTAKES,
BUT IT TURNS OUT THAT HE HAS NO AESTHETIC SENSE...
Won't bother those two when they're along


UWAH, THAT'S SO CONVENIENT!
AND THEN
ON THE BACK, THERE'S A HIDDEN LID, AND YOU CAN PUT SMALL THINGS THERE
He seems so like the trick that there're extra things
excited
excited

Good.
She's happy.
THANK YOU VERY MUCH!
I WILL CHERISH IT
Which one?
I was happy when he asked me to choose...

× × ❋ × ×



The prince and the princess and the gifts / The end

~ End of omake *~*